

Обзор журнала «Октябрь» № 9 2017 год. Что нам Китай, что мы – Китаю

Сентябрьский номер журнала «Октябрь» вышел под девизом «Москва – Пекин». Это уникальный номер, изданный совместно с китайским журналом с таким же названием. Китайский «Октябрь» – первый толстый ежемесячный литературно-художественный журнал, основанный в 1978 году после так называемой «культурной революции». На страницах этого журнала увидели свет многие произведения, ставшие классикой современной китайской литературы. Авторы журнала получают самые престижные литературные награды Китая. Главный редактор журнала Чэнь Дунцзе – известный китайский критик.

Наш «Октябрь», за плечами которого 93 года плодотворной деятельности, не первый раз обращается к китайской литературе. Еще в тридцатые, затем в пятидесятые годы печатались рассказы, стихи китайских авторов, а также статьи и путевые заметки русских писателей, которые в то время посещали Китай.

Нынешний проект нацелен на укрепление литературного сотворчества и культурных связей между двумя народами. Два журнала пригласили известных писателей из обеих стран создать литературные произведения – рассказы, эссе, в которых раскрывается многогранный образ таких разных столичных городов – Москвы и Пекина.

Ведущие российские и китайские писатели откликнулись на этот проект своими, такими разными, но, без сомнения, яркими произведениями и сумели создать художественный срез актуальной цивилизации, воплощенной в остросоциальных или философских сюжетах жизни мегаполисов.

В результате читателю и в России, и в Китае открывается возможность познакомиться не только с традициями и нравами соседней страны, но и с лучшими мастерами слова. Этой важной и интересной теме посвящены два номера журнала. Перед вами – первый из них.

Проза, посвященная двум великим столицам... Надо полагать китайцам будет интересно прочесть тексты о Москве, написанные талантливыми российскими писателями. Да и наш читатель ознакомится с ними с большим удовольствием (сужу по себе):

– **Балдин А. Москва как самосочинитель. Про халат** // Октябрь. – 2017. – № 9. – С. 4-14. Сравнение Москвы с большим халатом родилось в незапамятные времена. Не допетровские, а доивановские-догрозенские... «Ткань» Москвы очень образно была выписана великим Толстым – Толстой разбирает этот образ очень подробно, сообщает ему философскую глубину.

– **Мартынов В. Я шагаю по Москве:** Комментарий к еще не сложившейся гексаграмме // Октябрь. – 2017. – № 9. – С. 15-20. Автор рассуждает о такой неосвязаемой категории, как «дух» города. «...Москва – это не только то, что я сейчас вижу, но и то, что видели о чем мне рассказали папа с мамой...»

– **Архангельский А. Памяти московского двора** : рассказ // Октябрь. – 2017. - № 9. – С. 21-24.

– **Кабаков А. Центровые заметки** // Октябрь. – 2017. – № 9. – С. 25-29.

– **Попов В. Московская школа** : рассказ // Октябрь. – 2017. – № 9. – С. 29-47

– **Макаров А. Двор пяти морей** // Октябрь. – 2017. - № 9. – С. 63-64

– **Драгунская К. Время местное** : рассказ // Октябрь. – 2017. – № 9. – С. 78-80.

Эти перечисленные публикации знакомят читателя с таким «этнографическим» явлением, феноменом чисто московском – московскими дворами. Тут и лирика, и ностальгия-воспоминания, и чисто географически-познавательные моменты. Душевно!

Занимательный материал представил Евгений Бунимович – некий геометрический обзор московского пространства, своеобразную московскую геометрию:

– **Бунимович Е. Москва. Уроки** // Октябрь. – 2017. – № 9. – С. 100-106.

Особо отметим прозу известных российских авторов Дениса Драгунского и Романа Сенчина. Действие происходит на улицах Москвы, и мы вместе с героями этих рассказов проживаем здесь часть своей жизни:

– **Драгунский Д. Соседская Девочка** : рассказ // Октябрь. – 2017. – № 9. – С. 53-62. Житейская история: мужчина и женщина, поздняя любовь...

– **Сенчин Р. Поход** : рассказ // Октябрь. – 2017. – № 9. – С. 68-77. Один день из жизни обычной московской семьи, их отношения друг к другу, вечный дуэт «отец – сын», звучащий, как всегда, по-другому...

Вторая половина издания – китайская. Представлена фантазийная повесть Сяо Хана о некоем городе, Новой Столице Благополучия. Даже если мы мало что поймем в ней, китайский колорит описываемой жизни представляет значительный интерес:

Сяо Хан. Смог всегда в наших сердцах : повесть / пер. Ж. Гатальской // Октябрь. – 2017. – № 9. – С. 108-153.

Далее представлены стихи китайских поэтов:

Джиди Мацзя. Цвет рая : стихи / пер. Ли Иннань, Ли Ялань под ред И. Ермаковой, А. Золотаревой // Октябрь. – 2017. – № 9. – С. 154-159.

Чэнь Дундун. Два стихотворения / пер. М. Амелина // Октябрь. – 2017. – № 9. – С. 160-161. Воздушно, радужно, невесомо, романтично – «Отражения» и «Отблески», одним словом настоящая восточная поэзия.

– **Е Гуанцинь. Бобовое молоко** / пер. Юй Минцин, Сю Сяньюй // Октябрь. – 2017. – № 9. – С. 162-181. Очень хороший текст. Несмотря на особенности китайской культуры и быта, он очень похож на отечественные повествования, семейные саги советских времен, изданные в более поздние времена. Вот ведь у них тоже всё это было, и было страшно. Может быть, поэтому и понравился...